



PRAGMATIC FUNCTION AND DIACHRONIC
EVOLUTION OF CHINESE DISCOURSE MARKERS

汉语话语标记的语用功能 与历时演变

陈家集 / 著

復旦大學出版社

非外借

汉语话语标记的语用功能 与历时演变

陈家雋 / 著

图书在版编目(CIP)数据

汉语话语标记的语用功能与历时演变/陈家雋著. —上海:
复旦大学出版社, 2019.5
ISBN 978-7-309-14136-8

I. ①汉... II. ①陈... III. ①汉语-话语语言学-研究 IV. ①H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 011293 号

汉语话语标记的语用功能与历时演变

陈家雋 著

责任编辑/杜怡顺

复旦大学出版社有限公司出版发行
上海市国权路 579 号 邮编: 200433

网址: fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售: 86-21-65642857 团体订购: 86-21-65118853

外埠邮购: 86-21-65109143 出版部电话: 86-21-65642845

崇明裕安印刷厂

开本 890 × 1240 1/32 印张 8.875 字数 189 千

2019 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-14136-8/H · 2880

定价: 40.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司出版部调换。

版权所有 侵权必究

导 言

交际过程中话语里的不同言语成分通常传递着不等量的信息:某些言语成分具有丰富的语义内容,表达说话人希望通过交际传达的具体信息;另有一些成分似乎语义上很空洞,常常让听话人觉得“没有实际意义”,主要起到提示、引导或制约听话人理解话语内容的作用,像是话语交际中的一则则指引标记。语言中的上述指引标记,在既往研究中常以术语“话语标记”(discourse marker)来指称。

近三十余年里,话语标记这一研究范畴逐渐成为语用学、话语分析、历史语言学、二语习得、儿童语言习得等多种学科共同关注的焦点问题之一。在西方语言学界,不同学派的学者以多样的研究视角和研究方法,针对各种语言中的话语标记或相关言语成分进行了深入的探讨,由此也形成了一系列较为丰硕的研究成果。不过,就目前来看西方语言学界的这些研究成果还远没有形成共识。而在汉语学界,话语标记的研究则更为滞后,主要表现在局限于个案的描写,较少综合个案深入挖掘现象背后的理论问题。本项研究正是在以上背景下展开,具体研究内容包括:(1)在目前定义相对混淆的背景下,以话语语法理论为研究框架,提出关于汉语话语标记定义、特征及研究范围的界定方法及理据;(2)按照话语

标记的主要功能对其进行分类,采用系统功能语法中的三大元功能观作为语用功能分析的基本框架,对话语标记的多重语用功能进行深入挖掘与细致分析;(3)在话语语法的理论框架下,从增补化与语法化连续作用的角度解释话语标记的形成过程,阐述对话语标记来源形式的规律性认识;(4)尝试转换研究视角,在明确话语标记语用功能的基础上,从话语标记的功能来源与形式来源的双重视角拟构汉语话语标记的形成过程,厘清能够发展出共时平面功能格局的来源形式和演变过程,将共时平面的功能格局与历时演变过程对应,概括制约演变过程的主要因素;(5)厘清其他与话语标记语用功能及来源相关的理论问题,尝试对话语语法和增补化理论进行补充和修正。就研究价值而言,本项研究在建构现代汉语话语标记范畴的基础上系统勾勒汉语话语标记的语用功能,确立分类体系,并探讨话语标记历时演变的过程、来源形式、机制和参数等重要问题;尝试在运用西方理论的基础上结合汉语实例修正和补充理论,反思西方理论,提出新的看法;与历时维度的来源和演变探讨相结合,对共时维度的语用功能进行分析;综合运用多项研究方法,对话语标记总体范畴与不同类型的个案进行深入剖析与挖掘,提出一系列系统性的认识。

目 录

第 1 章 绪论	1
1.1 文献综述	5
1.1.1 英语文献中话语标记研究的主要观点	5
1.1.2 汉语学界的主要观点	14
1.2 本研究的基本理论框架	20
1.2.1 话语语法理论	21
1.2.2 元功能理论	26
1.2.3 语法化理论	27
1.3 本项研究的语料来源和说明	28
1.4 研究内容概述	30
1.4.1 基本假设	30
1.4.2 本书余下各章主要内容简介	32
第 2 章 话语标记的界定和语用功能描写模型	34
2.1 话语标记的界定	35
2.1.1 从典型特征看话语标记的界定	36
2.1.2 话语标记与其他范畴的差异	46

2 汉语话语标记的语用功能与历时演变

2.2	汉语话语标记语用功能的描写模型	51
2.2.1	汉语话语标记的多功能属性	52
2.2.2	汉语话语标记语用功能的描写模型	53
2.3	话语标记的两大功能类型概述	58
2.3.1	话语标记的人际功能	58
2.3.2	话语标记的语篇功能	61
2.4	本章小结	70
第3章	话语标记分类体系、典型个案与功能统计	71
3.1	汉语话语标记分类体系	71
3.1.1	分类理据	71
3.1.2	各类型典型成员举例	77
3.1.3	五种典型话语标记功能分析	77
3.2	话语标记语用功能统计分析	90
3.2.1	语料范围及具体统计方法	92
3.2.2	统计结果	92
3.2.3	汉语话语标记功能表现的跨语言对比	99
3.3	本章小结	100
第4章	人际功能型话语标记的来源形式及演变过程	102
4.1	人际功能型说话人态度类:“我说”	103
4.1.1	共时平面“我说”的各类用法	104
4.1.2	话语标记“我说”形式与功能的形成过程	109
4.2	人际功能型交际互动类:“别说”	118
4.2.1	共时平面“别说”的各类用法	119

4.2.2	话语标记“别说”形式与功能的形成过程	122
4.3	人际功能型话语标记的历时演变特征	132
4.4	本章小结	136
第5章	语篇功能型话语标记的来源形式及演变过程	138
5.1	语篇功能型话语组织类:“对了”	138
5.1.1	共时平面“对了”的各类用法	139
5.1.2	话语标记“对了”形式与功能的形成过程	145
5.2	语篇功能型话语关系类:“回头”	150
5.2.1	共时平面“回头”的各类用法	151
5.2.2	话语标记“回头”形式与功能的形成过程	155
5.3	语篇功能型话语修正类:“不是”	163
5.3.1	共时平面“不是”的各种用法	164
5.3.2	话语标记“不是”形式与功能的形成过程	166
5.4	语篇功能型话语标记的历时演变特征	174
5.5	本章小结	177
第6章	话语标记的来源形式、演变机制及参数	179
6.1	话语标记的来源形式	180
6.2	话语标记的演变机制	184
6.2.1	话语标记的形成:增补化与语法化连续作用	184
6.2.2	增补化与语法化的区别与兼容性	186
6.2.3	增补化的促成因素	191
6.2.4	增补化的实现途径	195

4 汉语话语标记的语用功能与历时演变

6.3 附加语范畴内语法化的参数问题	197
6.4 本章小结	205
第7章 结论	207
7.1 本研究的内容总结	207
7.2 话语标记研究中共时与历时相结合的必要性	211
7.3 本研究的价值与不足	218
7.4 有待进一步探讨的问题	222
参考文献	224
1. 英文书目	224
(1) Books	224
(2) Articles	233
2. 中文书目	258
(1) 专著	258
(2) 论文	260
3. 语例引用书目	268

表目录

表 1	与话语标记相关的主要命名方式及具体定义内涵	6
表 2	Fraser(1996)对于英语语用标记的分类	9
表 3	话语标记“别说”“我说”在不同语体中的出现频率	37
表 4	本书功能描写模型下话语标记的人际功能	61
表 5	本书功能描写模型下话语标记的语篇功能	69
表 6	话语标记“我说”的语用功能	80
表 7	话语标记“别说”的语用功能	82
表 8	话语标记“对了”的语用功能	86
表 9	话语标记“回头”的语用功能	88
表 10	话语标记“不是”的语用功能	90
表 11	五则话语标记个案的出现频率统计	93
表 12	五则话语标记个案的具体功能类型与平均功能数	94
表 13	五则话语标记个案的功能类型	96
表 14	话语标记“我说”的历时演变	117
表 15	共时平面“别说”用法	122
表 16	“别说”语义与功能演变的主要脉络	130

表 17	“对了”共时变体的特征比较	145
表 18	话语标记“对了”形式与功能发展对应表	150
表 19	话语标记“回头”形式与功能发展对应表	162
表 20	话语标记“不是”形式与功能发展对应表	173
表 21	五则话语标记的来源形式:即时性附加语与句子语法 用法对照表	183
表 22	五则话语标记演变历程	188
表 23	Lehmann(1995:306)的语法化参数	197
表 24	“别说”各阶段附加语的位置分布	203
表 25	语境对话语标记“别说”功能演变的影响	214
表 26	五则话语标记的主要功能与原型功能	218

图目录

图 1	话语语法的构成(Heine 2013:1217)	24
图 2	“显性与隐性功能互动”模式	55
图 3	汉语话语标记的分类体系	77
图 4	五则话语标记功能关联图	97
图 5	人际功能型话语标记的历时演变轨迹	133
图 6	语篇功能型话语标记的历时演变轨迹	175
图 7	话语语法框架下话语标记的形成过程	187

第1章 绪论

交际过程中话语里的不同言语成分通常传递着不等量的信息:某些言语成分具有丰富的语义内容,表达说话人希望通过交际传达的具体信息;另有一些成分似乎语义上很空洞,常常让听话人觉得“没有实际意义”,主要起到提示、引导或制约听话人理解话语内容的作用,像是话语交际中的一则则指引标记。比如英语中有这样的一些用法:

(1) Be off, I say, with your dirty stockings (1991 McBryde, Hannah Robson 26 [FLOB], 转引自 Brinton 2008:75)

(2) The art of journalism is the art of bringing to the surface something you can understand, see, and seize immediately (2001 Queen's Quarterly Winter [Strathy], 转引自 Brinton 2008:139)

上述(1)中的 *I say* 与(2)中的 *see* 不包含概念—命题含义,删去后也不影响话语的实际含义。它们的主要功能分别是表强调(Brinton 2008:75)和吸引听话人注意(Brinton 2008:139),以帮助

说话人更好地构建具体信息之间、信息与语境之间的关联,使听话人更有效地理解话语内容和说话人的意图,从而达到说话人希望实现的交际目的。汉语中同样存在与例(1)中的 *I say* 和例(2)中的 *see* 接近的例子,比如下例(3)与(4):

(3) 我说,咱别老聊好不好?等正事办完了你要想聊咱们再聊,聊到什么时候都可以。(王朔《玩的就是心跳》,转引自刘焱 2008:21)

(4) 你看,人家指控你的每个行为都有充分的旁证。(王朔《我是你爸爸》,转引自曾立英 2005:15)

例(3)中的“我说”与例(4)中的“你看”句法独立,不具备概念—命题含义,引导听话人更好地理解前后话语内容,如同汉语中的指引标记。

语言中的上述指引标记,在既往研究中常以术语“话语标记”(discourse marker)来指称(英语文献例如 Schiffrin 1987; Fraser 1990; Traugott 1995; Lewis 2006; Heine 2013; 汉语文献如高增霞 2004; 吴福祥 2005; 刘焱 2007; 刘焱 2008; 董秀芳 2007、2010; 曹秀玲 2010; 李宗江 2010、2014 等)。

话语标记的概念源自英国语言学家(Randolph Quirk)在 20 世纪 50 年代对口语中“常见修饰语”(recurrent modifiers)的关注。他指出:“从语法结构上说,‘常见修饰语’对于信息传递并无作用。但无论是在如今的自然口语,还是在莎士比亚戏剧中都充斥着这些‘表面上没有功能与意义的成分’。”(Quirk 1953; Svartvik 1980)自 20 世纪 80 年代以后,话语标记逐渐成为一个独立的语言

学专题进入西方学者的研究视野。而在汉语语言学界,深入探讨话语标记问题、将语言学的相关理论运用到汉语话语标记的研究中而且得到广泛反响的成果,严格地说从21世纪初开始出现,至今仍限于个案研究阶段,尚未形成系统性的认识。以上三个时间节点说明,话语标记在现代汉语研究中仍然是一个有价值的研究领域,有待进一步分析思考并提出系统性的认识。

与研究的起始时间相呼应的是,话语标记的讨论主要集中在英语(Sweetser 1990; Brinton 1990, 1996; Powell 1992; Hason 1987; Jucker 1995, 1997; Traugott 1995, 1997, 2003; Traugott and Dasher 2002), 日语(Matsumoto 1988; Fujii 1991; Onodera 1995; Suzuki 1999; Dasher 1995)、西班牙语(Schwenter 1996; Zavala 2001)、德语(Abraham 1991)和意大利语(Waltereit 2002)等语言中。上述语言中的研究成果既帮助我们深入认识话语标记这个普遍存在的语言学范畴,也可以引发我们更广泛地思考汉语话语标记的表现形式、语用功能及其形成过程。

相对而言,汉语在话语标记方面的探讨滞后很多。这种滞后主要表现在:首先,既往研究中汉语话语标记这一概念的内涵与外延尚不清晰,既与西方语言学界“话语标记”概念(如 discourse marker)不尽相同,又未能提出明确而合理的界定方式;其次,正如吴福祥(2005:26)所指出的,以往对汉语话语标记的描写和分析停留在“句法—语义”框架内进行,以致它们在话语中的真实功能尚未得到准确的揭示;再次,长期以来我们对于汉语话语标记的分析以单个话语标记的个案研究为主,缺乏能够深层解释话语标记多重功能及其形成动因的理论体系。基于上述研究现状,本研究希望实现如下研究目的:

(1) 在目前定义相对混淆的研究背景下,以话语语法理论为研究框架为汉语话语标记正名,提出关于汉语话语标记定义、特征及研究范围的界定方法及理据。

(2) 按照话语标记的主要功能对其进行分类,主要采用系统功能语法中的三大元功能观作为语用功能分析的基本框架,从不同层次“元功能”的角度对话语标记在语言系统中的存在理据进行细致刻画,对话语标记多重语用功能进行深入挖掘与细致分析。

(3) 在话语语法的理论框架下,从增补化(cooptation)与语法化(grammaticalization)连续作用的角度解释话语标记的形成过程,在此基础上提出找寻话语标记来源形式的可靠方法及其理据,并阐述对话语标记来源形式的规律性认识。

(4) 尝试转换研究视角,在明确话语标记语用功能的基础上,从话语标记功能来源与形式来源的双重视角拟构汉语话语标记的形成过程,厘清能够发展出共时平面功能格局的来源形式和演变过程,将共时平面的功能格局与历时演变过程对应起来,概括制约演变过程的主要因素,探讨关于话语标记的功能及其成因的系统性研究思路。

(5) 厘清其他与话语标记语用功能及来源相关的理论问题,尝试对话语语法和增补化理论进行补充和修正。

综上所述,本课题将在概括话语标记概念和语用功能的基础上,对话语标记的历时演变问题进行深入探讨,尝试从历时演变的维度提出话语标记具备共时平面功能格局与形式特征的动因。此外,我们也将初步讨论与话语标记相关的其他理论问题,如增补化理论与语法化的区别与兼容性、附加语范畴内部的语法化过程参数等,在此基础上对话语语法理论和增补化概念进行补充与修正。

在本章以下的内容中,我们将首先按照不同的研究范式与路径回顾既有研究,指出存在的不足,说明本项研究的理论框架和语料来源,最后提出本项研究的基本假设及主要内容。

1.1 文献综述

本节主要回顾前人就话语标记及相关问题的研究成果,指出其中的不足。综观西方学界的研究,由于理论背景的差异,研究者们根据不同的研究旨趣、分析重点与观察视角,从各个维度对话语标记进行了深入讨论,产生了一系列研究成果。与西方学界的研究进展形成参照,汉语的相关讨论还仅处于起步阶段。因此,西方学界的研究成果对于汉语话语标记研究具有较大启发价值。以下按照不同的研究视角先对英语及汉语两种文献进行系统梳理,在归纳成果的同时指出不足,进而提出我们的分析思路。

1.1.1 英语文献中话语标记研究的主要观点

1. 话语标记的界定

西方语言学界自 20 世纪 50 年代已经开始关注话语标记相关概念,然而直到目前来看,仍然在“什么是话语标记”的问题上存在很大分歧。首先,使用的术语纷繁复杂。参照 Dér(2010:5)的统计,语言学界对“话语标记”的英语命名方式就有 42 种之多,如 *discourse markers*, *pragmatic markers*, *discourse particles*, *pragmatic markers*, *discourse connectives*, *adverbials*, *connecting adverbials*, *conjunctions* 等。

不仅使用的术语不同,这些错综复杂的术语所指代的具体研究范畴也并不相同,既存在重叠,又包含了明显的对立与分歧。我